

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### EPISODIO 15 – Viaje en el tiempo

**Anna va al Berlín dividido. Ha de ir al Oeste y está en el Este. Y éste no es el único problema: le quedan 55 minutos para averiguar el objetivo de RATAVA. ¿Será la construcción o la destrucción del Muro?**

Ya en 1961 Anna intenta llegar hasta la Kantstraße, pero esta calle se encuentra en Berlín Occidental y ella está en Berlín Oriental. No puede llegar al Oeste porque el gobierno de Berlín Oriental ha comenzado ya a construir el Muro. Después de la última actualización del juego, el jugador y Anna saben que hay dos posibles objetivos: la construcción y la destrucción del Muro. Tienen solamente 55 minutos para descubrir cuáles son las intenciones de RATAVA.

#### Manuscrito del capítulo

##### INTRODUCCIÓN

###### ORDENADOR:

Misión Berlín. 13 de agosto de 1961. Son las cinco cincuenta y cinco de la tarde. Te quedan 60 minutos para cumplir tu misión.

###### RETROSPECTIVA:

Die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

###### ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

##### SITUACIÓN 1 – Noch ein Krieg

###### ANNA:

Hola, estoy lista.

###### JUGADOR:

Ten mucho cuidado, y trata de encontrar ayuda.

###### ANNA:

¿Dónde estoy? Ah, es la iglesia ... ¿Y dónde debo ir ahora? ¿A la Kantstraße?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANCIANA:**

Kann man hier nicht mal die Straße überqueren?

**ANNA:**

Nadie se detiene para ayudar a esta señora a cruzar la calle. Err, Entschuldigung, kann ich helfen?

**ANCIANA:**

Tausend Dank, junge Frau! Das ist sehr freundlich von Ihnen.

**ANNA:**

Err, bitte, wo ist die Kantstraße?

**ANCIANA:**

Die Kantstraße? Mädchen, die ist im Westen, verstehen Sie? Da können Sie jetzt nicht hin.

**ANNA:**

Da kann ich nicht ... ¿No puedo ir a la Kanstraße? Warum?

**ANCIANA:**

Gehen Sie schnell nach Hause!

**ANNA:**

Me está diciendo que me vaya a mi casa? Nach Hause?

**ANCIANA:**

Ja, nach Hause. Die Soldaten, das bedeutet nichts Gutes. Das bedeutet Krieg! Noch ein Krieg!

### DECODAGE 1

**ANNA:**

Noch ein Krieg ... ¿eso quiere decir, otra ...?

**JUGADOR:**

Otra guerra. Para esta anciana, todos estos soldados significan sin duda que va a haber otra guerra.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

¿No estará exagerando?

**JUGADOR:**

Seguramente ella vivió en carne propia la Segunda Guerra Mundial, que dejó Berlín hecha a escombros. Y después, Alemania fue dividida: en la República Federal de Alemania, que fue dominada por los aliados occidentales, y la República Democrática Alemana, bajo la protección de la Unión Soviética.

**ANNA:**

¿Y Berlín?

**JUGADOR:**

La ciudad fue dividida en cuatro sectores, cada uno controlado por uno de los cuatro aliados de la guerra.

**ANNA:**

Ahora entiendo – entonces la Kantstraße queda en el sector occidental, en el oeste... im Westen.

**JUGADOR:**

Y tú te encuentras en el sector oriental, por lo tanto no puedes llegar a la Kantstraße.

### SITUACIÓN 2

**ORDENADOR:**

Necesito copia de seguridad. Salvar cambios ahora.

**ANNA:**

Sí, ¿diga?

**ORDENADOR:**

Ingrese misión actualizada. Ingrese misión actualizada.

**ANNA:**

Mi misión es evitar una catástrofe que puede tener graves consecuencias para Alemania. Paul hizo funcionar la cajita de música, pero la canción se cortó abruptamente porque al órgano le faltaba una pieza.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### RETROSPECTIVA:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit 1961.

#### ANNA:

Primero: hay una relación entre la música y el año 1961.

El órgano de la Iglesia de Getsemaní está incompleto, le falta una pequeña pieza.

Y esa pieza se encontraba en la cajita musical. Cuando la introduje en el órgano, éste comenzó a tocar por sí sólo. Una compuerta se abrió, dando acceso a una cámara subterránea, donde se encontraba una máquina. Y luego apareció la mujer de rojo.

#### RETROSPECTIVA:

Hände hoch! Wo ist der Schlüssel?

#### ANNA:

Segundo: Por lo visto yo poseo una clave importante, pero no sé qué hacer con ella.

El Padre tocó la pieza "Nostalgie" del compositor Dachfeg.

Luego, me mostró la máquina.

#### RETROSPECTIVA:

Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

#### ANNA:

Sólo viaja al pasado ... in die Vergangenheit.

#### RETROSPECTIVA:

Alles, was passiert ist. "History", verstehen Sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

#### ANNA:

Ese grupo de terroristas que quieren eliminar parte de la historia. Supuse que se trataba

de RATAVA. Tercero: El Padre quiere que viaje a través del tiempo, al pasado, para

averiguar más detalles. Yo le propongo ir al año 1961 y el Padre está de acuerdo.

Cuarto: regreso al año 1961, al día exacto en que comenzó la construcción del Muro de Berlín. Para regresar al año 2006, el Padre me dio una frase:

#### RETROSPECTIVA:

Die Liebe versetzt Berge.

#### ANNA:

El amor mueve montañas. Quinto: Todo lo que hay que hacer es marcar las cifras de la fecha en el teclado de la máquina para viajar al pasado.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ORDENADOR:**

Actualización terminada. Vas por buen camino.

**DECODAGE 2**

**JUGADOR:**

Has seguido la pista de la música.

**ANNA:**

Y encontré una máquina que me permite viajar al pasado.

**JUGADOR:**

Por ahora, tenemos dos acontecimientos históricos: la construcción del Muro de Berlín...

**ANNA:**

Y su caída. ¿Pero a cual de los hechos apunta la banda RATAVA?

**CONCLUSIÓN**

**ORDENADOR:**

Fin del episodio quince. Te quedan 55 minutos. Prepárate para el cuarto nivel. ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

*Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.*